

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



**Gottesdienstordnung
8. Sonntag nach Trinitatis 2021**

Musik zum Eingang – alkumusiikki – inledningsmusik

Dietrich Buxtehude (1637–1707): *Präludium C–Dur*

Begrüßung – tervehdysanat – välkomstord

Votum – hengellinen tervehdys – inledande Välsignelse

Pastor: Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Pastor: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: ... **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Eingangslied – alkuvirsi – ingångspsalm: EG+ 144

Dich rühmt der Morgen; leise, verborgen
singt die Schöpfung dir, Gott, ihr Lied.
Es will erklingen in allen Dingen
und in allem, was heut geschieht.
Du füllst mit Freude der Erde Weite,
gehst zum Geleite an unsrer Seite,
bist wie der Tau um uns, wie Luft und Wind.
Sonnenerfüllen dir deinen Willen;
sie gehn und preisen mit ihren Kreisen
der Weisheit Überfluss, aus dem sie sind.

Du hast das Leben allen gegeben;
gib uns heute dein gutes Wort!
So geht dein Segen auf unsern Wegen,
bis die Sonne sinkt, mit uns fort.
Du bist der Anfang, dem wir vertrauen;
du bist das Ende, auf das wir schauen;
was immer kommen mag, du bist uns nah.
Wir aber gehen von dir gesehen,
in dir geborgen durch Nacht und Morgen
und singen ewig dir. Halleluja!

Psalmgebet – päivän Psalmi – psaltarpsalm: Psalm 48

Groß ist der HERR und hoch zu rühmen
in der Stadt unsres Gottes, auf seinem heiligen Berge.

Schön ragt empor sein Gipfel,
daran sich freut die ganze Welt

Wie wir's gehört haben, so sehen wir's
an der Stadt des HERRN Zebaoth, an der Stadt unsres Gottes:
Gott erhält sie ewiglich.

Gott, wir gedenken deiner Güte in deinem Tempel.

Gott, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm bis an der Welt Enden.

Deine Rechte ist voll Gerechtigkeit.

Es freue sich der Berg Zion,
und die Töchter Juda seien fröhlich um deiner Rechte willen.

Dieser ist Gott, unser Gott für immer und ewig.

Er ist's, der uns führet.

Gloria Patri: EG 177.2

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie es
war im Anfang jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Amen.

Kyrie eleison – Herra, armahda – kyrielitania

Kyrie eleison. Herr, erbarme dich.

Christe eleison. Christus erbarme dich.

Kyrie eleison. Herr, erbarme dich.

Gnadenzusage – synninpäästö – avlösning Gloria in excelsis deo

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden
bei den Menschen seines Wohlgefallens.

Gebet – päivän rukous – dagens bön

Gemeinde: **Amen.**

Lesung – lukukappale – läsningen: Jesaja 2, 1–5

Dies ist das Wort, das Jesaja, der Sohn des Amoz, schaute über Juda und Jerusalem.

Es wird zur letzten Zeit der Berg, da des Herrn Haus ist, fest stehen, höher als alle Berge und über alle Hügel erhaben, und alle Heiden werden herzulaufen, und viele Völker werden hingehen und sagen:

Kommt, lasst uns hinaufgehen zum Berg des Herrn, zum Hause des Gottes Jakobs, dass er uns lehre seine Wege und wir wandeln auf seinen Steigen! Denn von Zion wird Weisung ausgehen und des Herrn Wort von Jerusalem.

Und er wird richten unter den Nationen und zurechtweisen viele Völker. Da werden sie ihre Schwerter zu Pflugscharen machen und ihre Spieße zu Sicheln. Denn es wird kein Volk wider das andere das Schwert erheben, und sie werden hinfort nicht mehr lernen, Krieg zu führen.

Kommt nun, ihr vom Hause Jakob, lasst uns wandeln im Licht des Herrn!

Lied – virsi – psalm: EG 262, 1, 1–2

Sonne der Gerechtigkeit, gehe auf zu unsrer Zeit;
brich in deiner Kirche an, dass die Welt es sehen kann. Erbarm dich, Herr.

Weck die tote Christenheit aus dem Schlaf der Sicherheit,
dass sie deine Stimme hört, sich zu deinem Wort bekehrt. Erbarm dich,
Herr.

Halleluja

Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium

Gemeinde: **Ehre sei dir, Herr**

Lesung: Matthäus 5, 13–16

Ihr seid das Salz der Erde. Wenn nun das Salz nicht mehr salzt, womit soll man salzen? Es ist zu nichts mehr nütze, als dass man es wegschüttet und lässt es von den Leuten zertreten.

Ihr seid das Licht der Welt. Es kann die Stadt, die auf einem Berge liegt, nicht verborgen sein. Man zündet auch nicht ein Licht an und setzt es

unter einen Scheffel, sondern auf einen Leuchter; so leuchtet es allen, die im Hause sind.

So lasst euer Licht leuchten vor den Leuten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater im Himmel preisen.

Gemeinde: **Lob sei dir, Christus.**

Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trosbekännelse

Ich glaube an Gott, den Vater,
den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes,
des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.

Amen.

Credolied – virsi – psalm: EG 262, 3–4

Schaue die Zertrennung an, der sonst niemand wehren kann;
sammle, großer Menschenhirt, alles, was sich hat verirrt. Erbarm dich,
Herr.

Tu der Völker Türen auf; deines Himmelreiches Lauf
hemme keine List noch Macht. Schaffe Licht in dunkler Nacht. Erbarm
dich, Herr.

Predigt – saarna – predikan

Predigtlied – virsi – psalm: EG+ 75, 1–3

Wo Menschen sich vergessen, die Wege verlassen
und neu beginnen, ganz neu.

Refrain:

Da berühren sich Himmel und Erde, dass Frieden werde unter uns,
Da berühren sich Himmel und Erde, dass Frieden werde unter uns.

Wo Menschen sich verschenken, die Liebe bedenken
und neu beginnen, ganz neu.

Refrain

Wo Mensch sich verbünden, den Hass überwinden
und neu beginnen, ganz neu.

Refrain

Abkündigungen

Kollekte am achten Sonntag nach Trinitatis, dem 25. Juli 2021,
für die Missionsarbeit in Finnland, in Russland und Albanien;
über Laestadianernas Fridsföreningarnas Förbund.

Musik – musiikki – musik

Fürbitten – yhteinen esirukous – församlingens förbön

Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.
Amen.

Segenslied – siunausvirsi – psalm: EG+ 142

Verleih uns Frieden gnädiglich, Herr Gott, zu unsern Zeiten.
Es ist doch ja kein anderer nicht, der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine.

Sendung und Segen – siunaus – välsignelse

Musik zum Ausgang – päätösmusiikki – avslutande musik

Dietrich Buxtehude (1637–1707): *Fuge C–Dur*

GOTTESDIENST ZUM 8. SONNTAG NACH TRINITATIS, DEM 25. JULI 2021
UM 11 UHR IN DER DEUTSCHEN KIRCHE IN HELSINKI



LITURGIE UND PREDIGT: PASTOR MATTI FISCHER
LESUNG: VIKARIN SOPHIE GESING
MUSIK: KANTORIN AGNES GOERKE

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI
TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL DEUTSCHEGEMEINDE@EVL.FI
WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI